



ふくやまニュース

3-5 Higashi-sakura Machi, Fukuyama. 〒720-8501 Tel:084-928-1002 Fax:084-927-3897
発行：福山市市民相談課 〒720-8501 福山市東桜町 3-5 TEL：084-928-1002 FAX：084-9273897



●Matsunaga Carpe Diem

まつなが カーブ デェー

日時：1月26日(土)、27日(日)

10:00～15:30

場所：西部市民センター（松永町3-1-29）

JR松永駅から徒歩5分です。

タイコのステージなど、イベントがあります。

食べ物の屋台コーナーもあります。



●外国人のための一日相談会

日時：1月27日(日) 10:00～15:00

場所：西部市民センター（松永町3-1-29）

JR松永駅から徒歩5分です。

在留資格や社会保険などについて、フィリピン語・中国語・ポルトガル語で相談できます。

予約はいりません、相談に必要な書類を持って、

西部市民センターに来てください。

問い合わせ：市民相談課 084-928-1050



●ノロウイルスに気をつけてください！！

ノロウイルスが流行しています。

ノロウイルスになると、おなかが痛くなったり、下痢したり、吐いたり、熱が出ます。

ノロウイルスの予防接種はありません。

お年寄りや、小さな子どもは特に注意してください。

家に帰ったとき、トイレに行ったあと、料理したり、ご飯を食べる前には、必ずせっけんを使い、手洗いをしましょう。

料理する時には、食べ物にしっかり火を通しましょう。

85度で1分以上、火を通すことが必要です。



●Matsunaga Carpe Diem

Date: Saturday, January 26 & Sunday, January 27 10:00-15:30

Place: Seibu Shimin Center

(Matsunaga-chou 3-1-29, 5 minutes on foot from JR Matsunaga Station)

There are Taiko performance and other event. Also, there is a food corner.

●One day consultation for foreign residents!

Date: Sunday, January 27 10:00-15:00

Place: Seibu Shimin Center

(Matsunaga-chou 3-1-29, 5 minutes on foot from JR Matsunaga Station)

You can consult in Tagalog, Chinese and Portuguese about visa and social insurance etc.

You don't have to make reservations, please bring all the necessary associated documents and come to Seibu Shimin Center.

Contact: Shimin Soudan Ka 084-928-1050

● Norovirus Food-poisoning Alert was issued!!!

Norovirus Food-poisoning Alert was issued by Hiroshima Prefecture.

Norovirus can cause severe stomachaches, diarrhea, vomiting or fever.

Unfortunately, there are no vaccinations for Norovirus.

Please wash your hands with soap when returning home, after using the toilet and before cooking or eating.

Food should be cooked or heated enough. (85°C, more than 1 minute)

かくていしんこく
●確定申告について



つぎ
次のようなときには、確定申告が必要です。

きかん
期間は、2月6日(水)～3月15日(金)です。

わからないことがあれば市役所に聞いてください。

1. かいしゃ ねんまつちようせい
会社が年末調整をしていないとき
2. ねん しごと
2012年に仕事がか変わったとき
3. かぞく にんずう こ
家族の人数がふえたとき(子どもがうまれた、など)
4. かいがい かぞく かね おく ひつよう しよるい ぜんぶ
海外の家族にお金を送っていて、必要な書類を全部
も
持っているとき
5. ねん かぞくぜんいん いりようひ まんえん
2012年の家族全員の医療費が10万円をこえていて

そのレシートを全部持っているとき

けんえいじゆうたくにゆうきよしゃほしゅう
●県営住宅入居者募集



きかん にがつよっか げつ にがつむいか すい
もうしこみ期間: 2月4日(月)～2月6日(水)

しよるい ひ いちがつにじゅうごにち きん
書類をもらえる日: 1月25日(金)～

いちがつにじゅうごにち へ や あ
1月25日から、どこの部屋が空いているか

わかります。

しよるい し やくしよ
書類は市役所でもらえます。

と じゆうたくかんり
問い合わせ: 住宅管理センター 084-943-6622

● Tax Declaration
[Kakutei Shinkoku]

You need to do Tax Declaration if you have any of the following situations below.

Period: February 6 – March 15

Please contact City Hall if you have any further questions.

1. Your company didn't do year-end tax adjustment.
2. You changed your job in 2012.
3. The number of your family increased (birth of a child, etc.)
4. You sent money to your family in abroad and you have all the necessary associated documents.
5. Your family paid more than 100,000 yen (medical expenses) in 2012 and you have all the receipts as proof.

● Prefectural Housing

Application period: Feb.4 - Feb.6

You can get vacancy information and application forms from Friday, Jan.25 at City Hall.

Contact:

Juutaku Kanri Center 943-6622

9:00-17:00 おやすみの日にあいてる病院 Hospitals open during holidays

※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせてください。Please call before you go.

1/3	かんべ ないか (のがみ) 925-2567	うえだ いちようか じんか んきか ないか (おうち) 923-6323	いぶき しょうにか (しろみ) 925-3482	ひの ないか しょうにか くり につく (しんかい) 957-7222	きむら じび いんこうか (しまづ) 933-3817	ぬまくま びょういん (ぬまくま) 988-1888
	いしい くりにつく(げか) (かんなべ) 960-5565	やまて くりにつく(ないか) (かんなべ) 962-2832	こばたけ びょういん(ないか) (えきや) 976-1351	てらおか きねん びょういん (ないか) (しんち) 0847-52-3140	さの ないか いいん(ないか) (ふちゆうし) 0847-45-5310	きんたか せいけいげか いいん(げか) (しんち) 0847-51-5789
	たがみ しか いいん(しか) (しんち) 0847-52-5678 ※	※印の医療機関の診療時間は9:00~12:00です!!				
1/6	ひらい げか いちようか いいん(ないか) (みゆき) 955-5550	ふじもと げか・いちようか こうもんか くりにつく(ないか) (みかど) 927-1414	おひなた しょうにか (こうなん) 923-0798	よしだ れいでいす くりにつく (ないか)・しょうにか (しんかい) 954-4455	たけうち じび いんこうか (かすみ) 940-4666	ひとみ がんか (やないづ) 930-0322
	いしい いいん (かむら) 933-2022	みかみ びょういん(げか) (かんなべ) 963-3636	うえだ ないか(ないか) (かんなべ) 963-5446	さの ないか いちようか いいん(ないか) (えきや) 976-1121	ささき ないか(ないか) (ふちゆうし) 0847-52-6555	ふちゆう しみん びょういん (ないか) (ふちゆうし) 0847-45-3300
	いしかわ くりにつく(げか) (しんち) 0847-51-8650					
1/13	むかいだ いいん(ないか) (みのみ) 956-0048	わたなべ ないか くりにつく (かわうち) 920-2327	ふじた しょうにか ないか いいん(しょうにか) (かすか) 948-6500	いぐち くりにつく(ないか)・しょうにか (おきのがみ) 928-5327	まつおか じび いんこうか (みのみ) 968-0187	たがわ ないか いいん (たかこ) 934-1330
	おかわ いちようか ないか さんふじんか いいん (まつなが) 933-3356	たけまる げか いちようか (げか) (かんなべ) 963-0367	いぐち さんふじんか しょうにか いいん(ないか) (かんなべ) 963-0730	ふれあい しんりょうしょ(ないか) (えきや) 976-4334	からかわ いいん(ないか) (ふちゆうし) 0847-45-4030	わたなべ ないか いいん(ないか) (ふちゆうし) 0847-45-8637
	ならさき げか いいん(げか) (ふちゆうし) 0847-45-2311					
1/14	おかだ (げか・ないか) いいん (あかさか) 951-1030	なかかわ くりにつく(ないか) (にしつかつ) 921-0300	おおえ しょうにか (あけぼの) 954-6116	いまりや ないか じんか んきか(ないか)・しょうにか (みゆき) 970-2022	まつなが のうげか くりにつく (みやまえ) 933-2184	やぎ しょうにか いいん (しまづ) 934-3530
	かたやま せいけいげか いいん(げか) (かんなべ) 962-0726	やまて くりにつく(ないか) (かんなべ) 962-2832	ほり びょういん (おきのがみ) 926-3387	みんなぼう いのうえ ないか じんかかんきか いいん(ないか) (えきや) 976-0013	ほそや ないか くりにつく (ふちゆうし) 0847-40-0780	きたがわ くりにつく(ないか) (ふちゆうし) 0847-45-4572
	なかかわ せいけいげか いいん(げか) 0847-52-3033					
1/20	ひらかわ ないか いいん (きたよしづ) 925-1060	あおばた い くりにつく(ないか) (あおばた) 947-6565	みつふじ しょうにか (かわうち) 953-0307	ささき ないか しょうにか くりにつく (さんのまる) 922-0500	おおうち じび いんこうか いいん (かんなべ) 962-3663	にしきおり がんか いいん (しまづ) 933-2944
	かなはら いいん (まつなが) 933-5231	ふくやま せいけい げか くりにつく (かんなべ) 960-3030	ふじた いいん(ないか) (かんなべ) 962-0720	ちょう げか いちようか いいん(げか) (えきや) 972-6321	てらおか きねん びょういん (げか) (しんち) 0847-52-3140	もりのぶ ないか いいん (ふちゆうし) 0847-45-4041
	おくの ないか いいん (ふちゆうし) 0847-46-3500					
1/27	さとう ないか いちようか (こうなん) 922-6561	いせがおか ないか くりにつく (いせがおか) 947-1159	こいけ やすはら しょうにか くりにつく (こうなん) 932-3512	くりにつく わだ(ないか)・しょうにか (たじめ) 953-8292	うらべ じび いんこうか いいん (かすみ) 923-3287	さとう のうしんけい げか (まつなが) 934-9911
	おかもと ないか (まつなが) 934-1212	いしい くりにつく(げか) (かんなべ) 960-5565	おかわ ないか いちようか (ないか) (かんなべ) 962-3883	もんぜん くりにつく(げか) (えきや) 976-2211	かわさき ないか いいん (ふちゆうし) 0847-44-6001	ふちゆう ちゆうおう ないか びょういん(ないか) (ふちゆうし) 0847-45-3200

9:00-17:00 おやすみの日にあいている病院 Hospitals open during holidays

※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせてください。Please call before you go.

1/3	Cl.Kanbe Naika (Nogami) 925-2567	Cl.Ueda Ichouka-Junkankika- Naika (Ouji) 923-6323	Cl.Ibuki Shounika (Shiomi) 925-3482	Cl.Hino Naika-Shounika (Shingai) 957-7222	Cl.Kimura Jibi-Inkouka (Imazu) 933-3817	Hosp.Numakuma (Numakuma) 988-1888
	Cl.Ishii (Kannabe) 960-5565	Cl.Yamate (Kannabe) 962-2832	Hosp.Kobatake (Ekiya) 976-1351	Hosp.Teraoka Kinen (Shinnichi) 0847-52-3140	Cl.Kintaka Seikeigeka (Shinnichi) 0847-51-5789	Cl.Sano Naika (Fuchuu-Shi) 0847-45-5310
	Cl.Tagami Shika (Shinnichi) 0847-52-5678 ※	※印の医療機関の診療時間は9:00 ~ 12:00です!!				
1/6	Cl.Hirai Geka-Ichouka (Miyuki) 955-5550	Cl.Fujimoto Geka Ichouka Koumonka (Mikado) 927-1414	Cl.Obinata Shounika (Kounan) 923-0798	Cl.Yoshida Ladays Naika- Shounika (Shingai) 954-4455	Cl.Takeuchi Jibi-Inkouka (Kasuga) 940-4666	Cl.Hitomi Ganka (Yanaizu) 930-0322
	Cl.Ishii (Kamura) 933-2022	Hosp.Mikami (Kannabe) 963-3636	Cl.Ueda Naika (Kannabe) 963-5446	Cl.Sano Naika-Ichouka (Ekiya) 976-1121	Cl.Ishikawa (Shinnichi) 0847-51-8650	Cl.Sasaki Naika (Fuchuu-Shi) 0847-52-6555
	Hosp.Fuchuu Shimin (Fuchuu-Shi) 0847-45-3300	/				
1/13	Cl.Mukaida (Minomi) 956-0048	Cl.Watanabe Naika (Kawaguchi) 920-2327	Cl.Fujita Shounika-Naika (Kasuga) 948-6500	Cl.Iguchi (Okinogami) 928-5327	Cl.Matsuo Jibi-Inkouka (Minomi) 968-0187	Cl.Tagawa Naika (Takanishi) 934-1330
	Cl.Ogawa Ichouka-Naika- Sanfujinka (Matsunaga) 933-3356	Cl.Takemaru Geka-Ichouka (Kannabe) 963-0367	Cl.Iguchi Sanfujinka- Shounika (Kannabe) 963-0730	Cl.Fureai (Ekiya) 976-4334	Cl.Karakawa (Fuchuu-Shi) 0847-45-4030	Cl.Watanabe Naika (Fuchuu-Shi) 0847-45-8637
	Cl.Narasaki Geka (Fuchuu-Shi) 0847-45-2311	/				
1/14	Cl.Okada Geka-Naika (Akasaka) 951-1030	Cl.Nakagawa (Nishifukatsu) 921-0300	Cl.Ooe Shounika (Akebono) 954-6116	Cl.Ihoriya Naika-Junkankika (Miyuki) 970-2022	Cl.Matsunaga Nougeka (Miyamae) 933-2184	Cl.Yagi Shounika (Imazu) 934-3530
	Cl.Katayama Seikeigeka (Kannabe) 962-0726	Cl.Yamate (Kannabe) 962-2832	Cl.Oouchi Jibi-Inkouka (Kannabe) 962-3663	Cl.Minanbou Inoue Naika- Junkankika (Ekiya) 976-0013	Cl.Hosoya Naika (Fuchuu-Shi) 0847-40-0780	Cl.Kitagawa (Fuchuu-Shi) 0847-45-4572
	Cl.Nakagawa Seikeigeka (Fuchuu-Shi) 0847-52-3033	/				
1/20	Cl.Hirakawa Naika (Kitayoshizu) 925-1060	Cl.Aobadai (Aobadai) 947-6565	Cl.Mitsufuji Shounika (Kawaguchi) 953-0307	Cl.Sasaki Naika-Shounika (Sannomaru) 922-0500	Hosp.Hori (Okinogami) 926-3387	Cl.Nishikiori Ganka (Imazu) 933-2944
	Cl.Kanohara (Matsunaga) 933-5231	Cl.Fukuyama Seikeigeka (Kannabe) 960-3030	Cl.Fujita (Kannabe) 962-0720	Cl.Chou Geka-Ichouka (Ekiya) 972-6321	Hosp.Teraoka Kinen (Shinnichi) 0847-52-3140	Cl.Morinobu Naika (Fuchuu-Shi) 0847-45-4041
	Cl.Okuno Naika (Fuchuu-Shi) 0847-46-3500	/				
1/27	Cl.Satou Naika-Ichouka (Kounan) 922-6561	Cl.Isegaoka Naika (Isegaoka) 947-1159	Cl.Koike Yasuhara Shouni (Kounan) 932-3512	Cl.Wada (Tajime) 953-8292	Cl.Urabe Jibi-Inkouka (Kasumi) 923-3287	Cl.Satou Noushinkeigeka (Matsunaga) 934-9911
	Cl.Okamoto Naika (Matsunaga) 934-1212	Cl.Ishii (Kannabe) 960-5565	Cl.Ogawa Naika-Ichouka (Kannabe) 962-3883	Cl.Monzen (Ekiya) 976-2211	Cl.Kawasaki Naika (Fuchuu-shi) 0847-44-6001	Hosp.Fuchuu Chuou Naika (Fuchuu-shi) 0847-45-3200

FUKUYAMA NEWS ふくやまニュース (やさしい日本語ニュースレター)

Published every month on the 5th (毎月5日発行)

といあわせ：福山市役所 市民相談課 (ふくやましやくしよ しみん そうだん か)

Contact : Fukuyama City Hall (Shimin Soudan Ka, Citizen's Consultation Division)

Tel:084-928-1002 (Japanese only) Mon-Fri 8:30-17:15

Tel:084-928-1125(English&Japanese) Mon-Fri 9:00-13:00 14:00-16:00)